

Neue Wörter eröffnen neue Welten

 learn.kids4all.eu/de/tg1/know-what/new-words-are-new-worlds

21. Dezember 2022

Primary tabs

Wusstest du, dass es Wörter und Ausdrücke gibt, die nur in einer Sprache existieren?

Das bedeutet, dass du Dinge in dieser Sprache vielleicht anders wahrnimmst oder zumindest klarer benennen kannst als andere, die diese Sprache nicht können.

Willst du mehr wissen?

Dann mal los!

Beschreibt zusammen, was ihr auf den Bildern seht. Versucht so genau wie möglich zu sein.

Wenn ihr das gemacht habt, klickt hier:



Wenn wir Wörter für etwas nicht kennen, können wir diese Dinge manchmal nicht einmal voneinander unterscheiden.

Die Wissenschaft diskutiert seit langem darüber, ob

die Wahrnehmung zuerst kommt (d.h. zuerst sehen/fühlen/hören wir etwas und dann bilden wir ein Wort, um es zu beschreiben)

oder

die Wörter zuerst kommen (d.h. zuerst lernen wir ein Wort, um dann bestimmte Dinge zu sehen/fühlen/hören)

Überlegt gemeinsam und notiert euch:

1. Dinge, die ihr fühlen/bemerken/wahrnehmen würdet, auch wenn ihr kein Wort dafür hättet.
2. Dinge, die ihr nicht fühlen/bemerken/wahrnehmen würdet, weil ihr kein passendes Wort dafür habt.

Fertig?

Klickt hier für zwei weitere Beispiele.



Wir haben gesehen, dass Sprache dazu dient, das zu beschreiben, was wir wahrnehmen, und dass Sprache gleichzeitig auch unsere Wahrnehmung beeinflusst.

Was bedeutet das für Menschen, die verschiedene Sprachen sprechen? Nehmen sie manche Dinge vielleicht anders wahr?

Diskutiere 2 Minuten lang mit deinem Buddy.

Wenn ihr fertig seid, klickt hier und findet heraus, was Noam Chomsky und Steven Pinker dazu gesagt haben.

Es ist also durchaus möglich, dass sich zwei Menschen miteinander verständigen, auch wenn sie nicht die gleiche Sprache sprechen (z. B. dank Übersetzungen).

Sucht zusammen 5 Wörter, die man eurer Meinung nach einfach in eine andere Sprache übersetzen kann.

Fertig?

Lest dazu die Perspektive von Benjamin Lee Whorf und Alexander von Humboldt.

Andere zu verstehen ist in der Tat manchmal eine Herausforderung, da verschiedene Sprachen Begriffe auf unterschiedliche Weise erklären.

Aus diesem Grund kann die Übersetzung eine Herausforderung sein. Es ist selten möglich, Wort für Wort zu übersetzen.

Nennt 2 Wörter, Konzepte oder Ausdrücke aus eurer Sprache, die eurer Meinung nach schwer in eine andere Sprache zu übersetzen sein könnten.



Jetzt lasst uns einen Blick auf ein paar besondere Wörter werfen:

Entscheide dich für mindestens 3 weitere Begriffe aus deiner Sprache und beschreibe, was sie bedeuten – so genau wie möglich, damit jemand anderes sie verstehen kann.

Vergiss nicht zu sagen, in welcher Sprache die Wörter sind!

Tipp: Wenn dir nichts einfällt, frag jemanden, den/die du kennst und der/die deine Sprache versteht, nach einem Vorschlag. Du kannst durch deine Bekannten natürlich auch etwas über andere Sprachen lernen.

Wenn ihr möchtet, dass eure Inhalte in der KIDS4ALLL-Galerie zu sehen sind, dann lasst sie in den work.it-Bereich hochladen.



Je mehr Wörter du in deiner eigenen und in anderen Sprachen kennst, desto besser kannst du dich ausdrücken.

Allerdings gibt es vielleicht nicht für alles ein Wort.

Das ist eure Chance! Erfindet als Buddy-Team euer eigenes Wort und erklärt es auf einer Postkarte. Und dann wird es vielleicht richtig bekannt!

Ladet die kostenlose KIDS4ALLL-App herunter und los geht's!



Teile Postkarten

Die Datei darf maximal **2 MB** groß sein.

Erlaubter Datei-Typ: **gif jpg jpeg png**.